

2. The lifestyle of Jesus' disciples

**Prayer: from Hymn 14:
12,15,16: Tenderness of Love
of Neighbour**

Look at the love and the ardour
Of the first Christians in the Church:
They had but one heart and one soul;
Love alone was their motto.
Being quite ready to die for someone,
They placed their goods in common.

2. Jesu disiplers livsstil

**Bønn: Fra Montforts hymne 14:
12,15,16: Æmheten i Kjærligheten til Nesten**

Se på kjærligheten og iveren
Hos de første kristne i
Kirken: De hadde kun ett
hjerte og én sjel; Kjærlighet
alene var deres motto. Klar
til å dø for hverandre, De
delte sine eiendeler i
fellesskap.

The saints were on fire with
love

And with charity for their
brothers;

Night and day they would give

Help to them in their trials;

The example of a God who
died for us

Made them, all things to all.

Helgenene brant av
kjærlighet

Og med nestekjærlighet for
sine brødre;

Dag og natt ga de hjelp til
dem i deres prøvelser;

Eksempelet fra Gud som
døde for oss
gjorde dem til alt for alle.

Why would we not love our
neighbour?

He is the vivid portrait of God
himself,

The masterpiece of his hand,
A friend whom his heart loves,
The brother of Jesus Christ,
The temple of the Holy Spirit.

**Hvorfor skulle vi ikke elske
vår neste?**

Han er det levende portrettet
av Gud selv,

Mesterverket av Hans hånd,
En venn som Hans hjerte
elsker,
Jesu Kristi bror, Den Hellige
Ånds tempel.

«Breathe into me, Holy Spirit, that my thoughts may all be holy.

Move in me, Holy Spirit, that my work, too, may be holy.

Attract my heart, Holy Spirit, that I may love only what is holy.

Strengthen me, Holy Spirit, that I may defend all that is holy.

Protect me, Holy Spirit, that I may always be holy».

Saint Augustine

Bønn av Augustin av Hippo:

"Pust i meg, Hellige Ånd, slik at mine tanker må være hellige.

Beveg meg, Hellige Ånd, slik at mitt arbeid også må være hellig.

Tiltrekk mitt hjerte, Hellige Ånd, slik at jeg kun elsker det som er hellig.

Styrk meg, Hellige Ånd, slik at jeg forsvarer alt som er hellig.

Beskytt meg, Hellige Ånd, slik at jeg alltid må være hellig."

**The fruit
requested of the
Holy Spirit:**

a heart on fire to
follow Jesus closely
while imitating his
happy and loving
lifestyle.

**Den frukt vi ber Den
Hellige Ånd om: Et
brennende hjerte for
å følge Jesus tett ved å
etterligne Hans glade
og kjærlige livsstil.**

Inspiration of the Word, from Matthew 5:3-12: The Beatitudes

3 “Blessed are the poor in spirit,
for theirs is the kingdom of
heaven.

4 Blessed are they who mourn, for
they will be comforted.

5 Blessed are the meek, for they
will inherit the land.

6 Blessed are they who hunger and
thirst for righteousness, for they
will be satisfied.

Saligprisningene, Matt 5, 3-12

„Salige er de som er fattige i ånden,
for himmelriket er deres.

4 Salige er de som sørger,
for de skal trøstes.

5 Salige er de ydmyke,
for de skal arve jorden.

6 Salige er de som hungrer og tørster
etter rettferdigheten, for de skal
mettes.

7 Blessed are the merciful, for they will be shown mercy.

8 Blessed are the clean of heart, for they will see God.

9 Blessed are the peacemakers, for they will be called children of God.

10 Blessed are they who are persecuted for the sake of righteousness, for theirs is the kingdom of heaven.

7 Salige er de barmhjertige, for de skal få barmhjertighet.

8 Salige er de rene av hjertet, for de skal se Gud.

9 Salige er de som skaper fred, for de skal kalles Guds barn.

10 Salige er de som blir forfulgt for rettferdighets skyld, for himmelriket er deres.

11 Blessed are you when they insult you and persecute you and utter every kind of evil against you [falsely] because of me.

12 Rejoice and be glad, for your reward will be great in heaven. Thus they persecuted the prophets who were before you.

11 Ja, salige er dere når de for min skyld håner og forfølger dere, [lyver] og snakker ondt om dere på alle vis.

12 Gled og fryd dere, for stor er lønnen dere har i himmelen. Slik forfulgte de også profetene før dere.

s



**Inspiration from the Word,
from Matthew 25, 31-46:
Jesus in those who are in
need**

31 “When the Son of Man comes in his glory, and all the angels with him, he will sit upon his glorious throne,

32 and all the nations will be assembled before him. And he will separate them one from another, as a shepherd separates the sheep from the goats.

33 He will place the sheep on his right and the goats on his left.

**Inspirasjon fra Matt 25, 31-46:
Jesus i dem som er i nød**

31 »Men når Menneskesønnen kommer i sin herlighet, og alle englene med ham, da skal han sitte på sin trone i herlighet,

32 og alle folkeslag skal samles foran ham. Han skal skille dem fra hverandre, som en gjeter skiller sauene fra geitene,

33 og stille sauene på sin høyre side og geitene på sin venstre.



34 Then the king will say to those on his right, 'Come, you who are blessed by my Father. Inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world.

35 For I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me drink, a stranger and you welcomed me,

36 naked and you clothed me, ill and you cared for me, in prison and you visited me.'

34 Så skal kongen si til dem på sin høyre side: 'Kom hit, dere som er velsignet av min Far, og ta i arv det riket som er gjort i stand for dere fra verdens grunnvoll ble lagt.

35 For jeg var sulten, og dere ga meg mat; jeg var tørst, og dere ga meg drikke; jeg var fremmed, og dere tok imot meg;

36 jeg var naken, og dere kledde meg; jeg var syk, og dere så til meg; jeg var i fengsel, og dere besøkte meg.'

37 Then the righteous will answer him and say, 'Lord, when did we see you hungry and feed you, or thirsty and give you drink?

38 When did we see you a stranger and welcome you, or naked and clothe you?

39 When did we see you ill or in prison, and visit you?'

40 And the king will say to them in reply, 'Amen, I say to you, whatever you did for one of these least brothers of mine, you did for me.'

37 Da skal de rettferdige svare:
'Herre, når så vi deg sulten og ga deg mat, eller tørst og ga deg drikke?

38 Når så vi deg fremmed og tok imot deg, eller naken og kledde deg?

39 Når så vi deg syk eller i fengsel og kom til deg?'

40 Og kongen skal svare dem:
'Sannelig, jeg sier dere: Det dere gjorde mot et av disse mine minste søsken, har dere gjort mot meg.'

41 Then he will say to those on his left, 'Depart from me, you accursed, into the eternal fire prepared for the devil and his angels.

42 For I was hungry and you gave me no food, I was thirsty and you gave me no drink,

43 a stranger and you gave me no welcome, naked and you gave me no clothing, ill and in prison, and you did not care for me.'

41 Så skal han si til dem på venstre side: 'Gå bort fra meg, dere som er forbannet, til den evige ild som er gjort i stand for djevelen og englene hans.

42 For jeg var sulten, og dere ga meg ikke mat; jeg var tørst, og dere ga meg ikke drikke;

43 jeg var fremmed, og dere tok ikke imot meg; jeg var naken, og dere kledde meg ikke; jeg var syk og i fengsel, og dere så ikke til meg.'

44 Then they will answer and say, ‘Lord, when did we see you hungry or thirsty or a stranger or naked or ill or in prison, and not minister to your needs?’

45 He will answer them, ‘Amen, I say to you, what you did not do for one of these least ones, you did not do for me.’

46 And these will go off to eternal punishment, but the righteous to eternal life.”

44 Da skal de svare: ‘Herre, når så vi deg sulten eller tørst eller fremmed eller naken eller syk eller i fengsel uten å komme deg til hjelp?’

45 Da skal han svare dem: ‘Sannelig, jeg sier dere: Det dere ikke gjorde mot én av disse minste, har dere heller ikke gjort mot meg.’

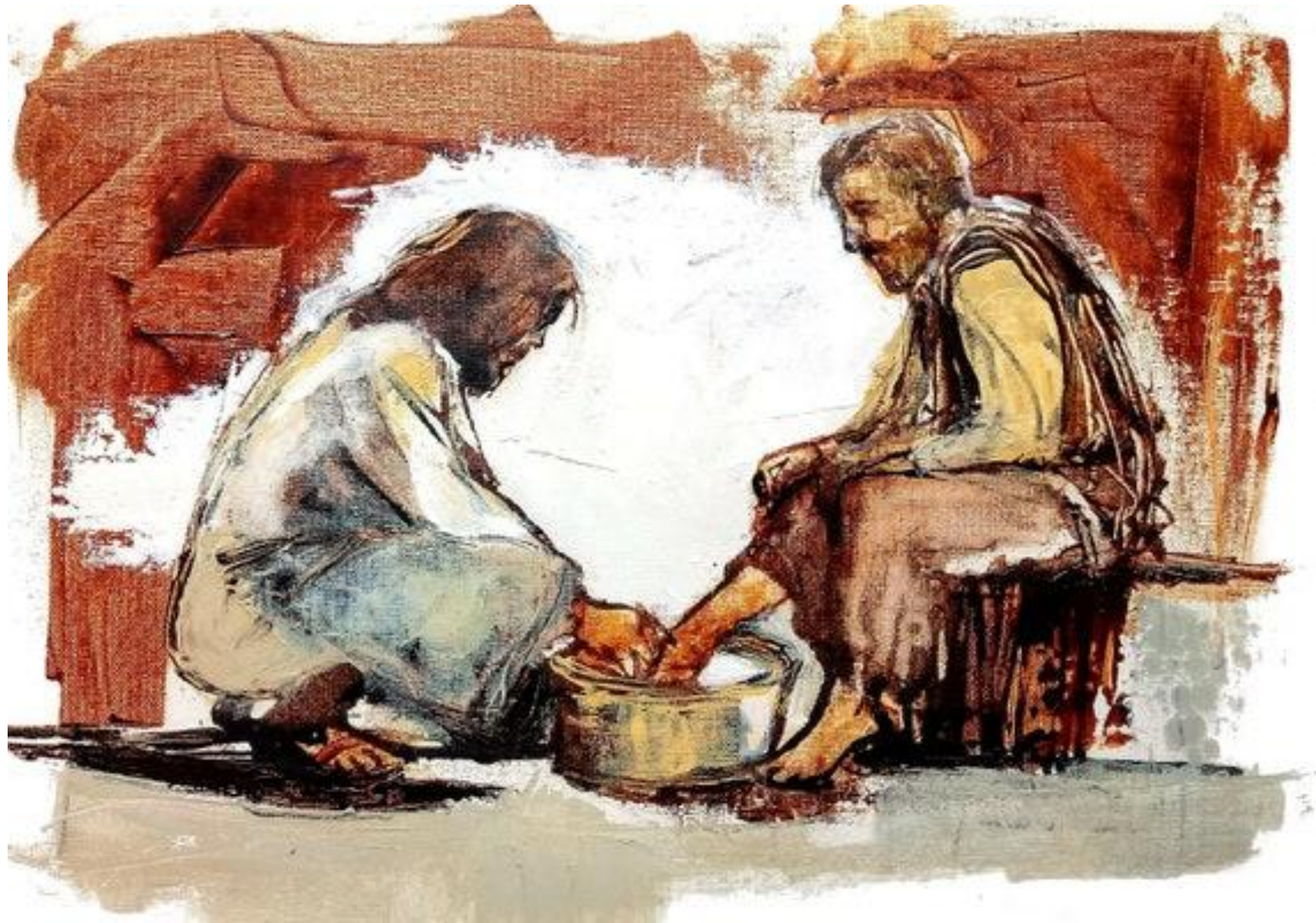
46 Og disse skal gå bort til evig straff, men de rettferdige til evig liv.»

Lectio Divina:

taking sufficient time according to needs and situations, by applying the steps of *Lectio Divina*.

Lectio Divina:

ta tilstrekkelig tid i henhold til behov og situasjon, ved å anvende trinnene i *Lectio Divina*.



Reflection

The lifestyle of a disciple of Jesus is first found in the “Beatitudes” (Matthew 5:1-11; Luke 6:20-23). The version we will consider here is taken from the Gospel of Matthew.

Each of these eight “Beatitudes” is composed of three parts: the word “Blessed,” then the “situation” in which a person is said to be blessed, and finally the “reason” why a person in such a situation is said to be happy; it begins with the word “for.”

Refleksjon:

Livsstilen til en Jesu disippel finnes først i "Saligprisningene" (Matteus 5, 1-11; Lukas 6:20-23). Vi skal se på versjonen i Matteusevangeliet her.

Hver av de åtte saligprisningene har tre deler: ordet "Salig", en situasjon der en person sies å være salig, og en begrunnelse for hvorfor en person i denne situasjonen er lykkelig. (starter med ordet «for»)

A commentary on the Beatitudes can be found in the Catechism of the Catholic Church (CCC) 1716–1729.

Pope Francis comments on this Beatitude in his Apostolic Exhortation *Gaudete et Exsultate*, 2018, chapter 3 (nos. 63–94).

Pope Francis also gave a catechesis on the eight “Beatitudes” at a general audience held in early 2020.

En kommentar til saligprisningene finnes i *Den katolske kirkes katekisme* (CCC) 1716–1729.

Pave Frans gir en kommentar til denne saligprisningen i sin apostoliske formaning *Gaudete et Exsultate* (2018), kapittel 3 (nr. 63–94).

Følgende forklaring er hentet fra pave Frans’ katekese om de åtte saligprisningene i anledning den generelle audiensen tidlig i 2020.

Concerning the meaning of the word **“blessed,”** Pope Francis wrote:

“The original term does not indicate someone who has a full stomach or who has the good life, but it is **a person who is in a condition of grace, who is progressing in the grace of God and who is progressing on the path of God:** patience, poverty, service to others, consolation... Those who progress in these things are happy and will be blessed.”

Når det gjelder betydningen av ordet «**salige**», skrev pave Frans:

«Det opprinnelige begrepet viser ikke til noen som har en mett mage eller et komfortabelt liv, men til **en person som er i nådens tilstand, som vokser i Guds nåde og som går fremover på Guds vei:** tålmodighet, fattigdom, tjeneste for andre, trøst... De som vokser i disse tingene, er glade og vil bli salige.»

The reason for happiness is not the current situation, but the new conditions that the blessed receive as a gift from God.

This is why the “reason” for being blessed is written in the form of a “passive future”. There is here a future dimension that begins now and advances dynamically (eschatology).

Grunnen til denne lykken er ikke den nåværende situasjonen, men de nye betingelsene de salige mottar som en gave fra Gud.

Derfor er «grunnen» til å være salig formulert i en «passiv futurum». Her finnes en fremtidsdimensjon som begynner nå og utvikler seg dynamisk (*eskatologi*).

Now, a brief overview
of eight situations in
which we are blessed.

Nå følger en kort oversikt over
åtte situasjoner der vi er
salige.

1. “The ‘poor in spirit’ are then those who are and feel poor, beggars, in the depths of their being”. This “inner fragility” is real in everyone: “it is the human condition” that we need everything from God.

1. De ‘fattige i ånden’ er de som er og føler seg fattige, tiggere, i sitt innerste vesen.» Denne «indre skjørheten» er en realitet hos alle: «det er den menneskelige tilstanden» – vi trenger alt fra Gud.

2. “Blessed are those who mourn”:

In the Scriptures, this weeping can take two forms: the first occurs in the case of death or suffering in someone. The other aspect consists of tears in the case of sin—for one’s own sin—when the heart bleeds because of the pain of having offended God and one’s neighbor.

2. «Salige er de som sørger»

I Skriften kan denne gråten ta to former: Den første oppstår ved død eller lidelse hos noen. Den andre formen for tårer gjelder synd – for ens egen synd – når hjertet blør av smerte over å ha krenket Gud og sin neste.

3. The term “meek” means “obedient, gentle, non-violent.”

“Meekness is manifested in times of conflict, it is seen in the way one reacts to a hostile situation.”

“In Scripture, the term “meek” also indicates one who has no earthly possessions; we are therefore struck by the fact that the third beatitude says precisely that the meek “shall inherit the earth.” What we must watch out for here is the “sin of anger” which conflicts with meekness: “anger divides, meekness unites.”

3. Begrepet «**saktmodig**» betyr «**lydig, mild, ikke-voldelig.**»

«Saktmodighet viser seg i tider med konflikt, det sees i måten man reagerer på i en fiendtlig situasjon.»

I Skriften indikerer begrepet «**saktmodig**» også en person som ikke har jordiske eiendeler. Det er derfor slående at den tredje saligprisningen sier nettopp at de saktmodige «**skal arve jorden.**»

Det vi må være på vakt mot her, er «**vredens synd**», som står i motsetning til saktmodighet: «**Vrede skaper splittelse, saktmodighet forener.**»

4. “Hunger and thirst” refer to food for life. Referring to Ps 63:2; Matthew 5:20; 1 Cor 1:30, this “truth” concerns God Himself: the thirst for God.

It is the Holy Spirit who arouses this thirst: He is the living water that has shaped our dust, He is the creative breath that has given it life.

5. «**Hunger og tørst**» refererer til mat til livet. Med henvisning til **Salme 63,2; Matteus 5, 20; 1 Kor 1, 30**, gjelder denne «**sannheten**» Gud selv: Tørsten etter Gud.

Det er **Den Hellige Ånd** som vekker denne tørsten: **Han er det levende vannet som formet vårt støv, Han er den skapende ånden som ga det liv.**

5. "A merciful person is a person who experiences God's mercy in order to be merciful to others, a person who experiences God's forgiveness in order to forgive others. "The more we receive God's love, the more we love," as Jesus said: "Be merciful, just as your Father is merciful" (Luke 6:36).

5. «En barmhjertig person er en som selv erfarer Guds barmhjertighet og derfor viser barmhjertighet mot andre, en som erfarer Guds tilgivelse og derfor tilgir andre.» Jo mer vi mottar Guds kjærlighet, desto mer elsker vi, slik Jesus sa: **«Vær barmhjertige, slik deres Far er barmhjertig»** (*Lukas 6, 36*).

6. A person who has a holy or pure heart is someone who lives in the presence of God because he keeps in his heart what is right for God. Purity of heart is the result of a “process of liberation and renunciation.”

A pure heart is the heart of someone who seeks the face of God

It is the work of the Holy Spirit who leads a person to what is called the “beatific vision.”

6. En person med et **hellig eller rent hjerte** er en som lever i Guds nærvær fordi han bevarer i sitt hjerte det som er rett for Gud. **Hjertets renhet er resultatet av en «prosess med frigjøring og forsakelse.»**

Et rent hjerte er hjertet til en som søker Guds ansikt.

Det er **Den Hellige Ånds verk** å føre en person til det som kalles **«den salige visjon»**.

7. “Peace” is not in the psychological sense that which refers to calm, nor in the social sense when we live in a time of absence of war or conflict. Peace (shalòm) in the Scriptures refers to abundance, prosperity and well-being. This peace is the fruit of the Holy Spirit (Galatians 5:22).

“Jesus is our peace” (Eph 2:14)

7 «**Fred**» er ikke som i psykologisk forstand som ro, eller i sosial forstand som fravær av krig og konflikt. I Skriften refererer **fred (shalòm)** til **overflod, velstand og velferd**. Denne freden er en frukt av **Den Hellige Ånd** (*Gal 5, 22*).

«**Jesus er vår fred**» (*Ef 2, 14*).

8. Persecution for justice: “if God gives us this grace, we are made like Christ crucified.”

**8. Forfølgelse for rettferdighet:
«Hvis Gud gir oss denne nåden, blir vi lik den korsfestede Kristus.»**

Secondly, the lifestyle of a disciple of the Lord is also found in the practice of fraternal charity with our brothers and sisters in difficulty and with whom the Lord Jesus identified himself.

For det andre finner vi livsstilen til en Herrens disippel også i utøvelsen av **broderlig nestekjærlighet** overfor våre brødre og søstre i vanskeligheter, med hvem **Herren Jesus identifiserte seg.**

In this regard, a reading on the Last Judgment is also provided. It is a text that shows that the criterion for evaluating a person, saved or punished, is built according to his real action towards the needs of his poor or marginalized neighbours.

I denne sammenheng blir også en lesning om **den siste dom** gitt.

Denne teksten viser at **kriteriet for å vurdere en person – enten frelst eller straffet – er basert på hans faktiske handlinger overfor de fattige eller marginaliserte naboene**. Dette gjelder uansett hvordan det ble gjort og hva som var motivasjonen bak.

What is decisive for our salvation is our response to God's revelation and grace. Our commitment to heal the world's wounds, to eliminate misery and injustice, is an integral part of our response. This commitment does not consist only in being a political activist for the common good, a social agent for charitable causes, or a philanthropist for humanitarian foundations.

For vår frelse er det avgjørende hvordan vi **svarer på Guds åpenbaring og nåde**. Vår forpliktelse til å **helbrede verdens sår, utrydde elendighet og urettferdighet** er en integrert del av vårt svar.

Denne forpliktelsen består imidlertid ikke bare i å være **en politisk aktivist for det felles beste, en sosial aktør for veldedige formål eller en filantrop for humanitære stiftelser**.

Our response will have Christian value if we have a motivation guided by faith and carried out in a way in which God can be involved.

Regarding this passage, Pope Francis said during the general audience held in St. Peter's Square on Wednesday, April 24, 2013:

Vårt svar vil ha **kristen verdi** dersom vi har en **motivasjon styrt av tro** og utfører handlingene på en måte der **Gud kan være involvert.**

Om denne passasjen sa pave Frans under den generelle audiensen på Petersplassen onsdag 24. april 2013:

“Dear brothers and sisters, may looking at the Last Judgement never frighten us: rather, may it impel us to live the present better. God offers us this time with mercy and patience so that we may learn every day to recognize him in the poor and in the lowly.

Let us strive for goodness and be watchful in prayer and in love. May the Lord, at the end of our life and at the end of history, be able to recognize us as good and faithful servants”.

«Kjære brødre og søstre, måtte tankene på **den ytterste dom aldri skremme oss**, men heller drive oss til å leve nåtiden bedre. **Gud gir oss denne tiden med barmhjertighet og tålmodighet**, slik at vi hver dag kan lære å gjenkjenne ham i de fattige og små.

La oss strebe etter godhet og være våkne i bønn og kjærlighet. Måtte Herren, ved livets og historiens ende, kunne kjenne oss igjen som **gode og trofaste tjenere.**»

Question to ponder

1. I am attentive to the eight “situations” listed in the Beatitudes above: do I recognize myself in any of them?

If I do not find myself in one of these eight situations, on what basis can my life then be called Christian?

Spørsmål til ettertanke

1. Jeg er oppmerksom på de åtte "situasjonene" som er nevnt i saligprisningene ovenfor: Kjenner jeg meg igjen i noen av dem?

Hvis jeg ikke finner meg selv i en av disse åtte situasjonene, på hvilket grunnlag kan da mitt liv kalles kristent?

2. What do I think about the reading above about the Last Judgment? Do I have a heart attentive to what my brothers and sisters may need and am I perhaps in a position or capacity to give them a helping hand?

Have I ever been in need and someone reached out to help me? How did I feel at that moment?

2.What do I think about the reading above about the Last Judgment? Do I have a heart attentive to what my brothers and sisters may need and am I perhaps in a position or capacity to give them a helping hand?

Have I ever been in need and someone reached out to help me? How did I feel at that moment?